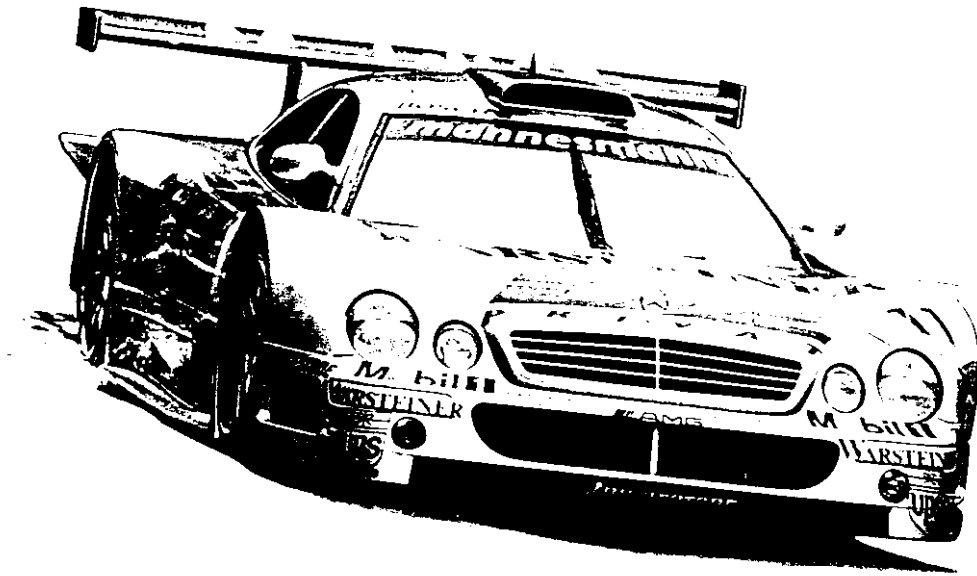




1-11136



**Betriebsanleitung
Operating Instructions
Mode D'emploi
Istruzioni Per L'uso**



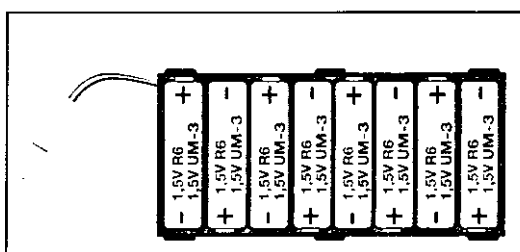
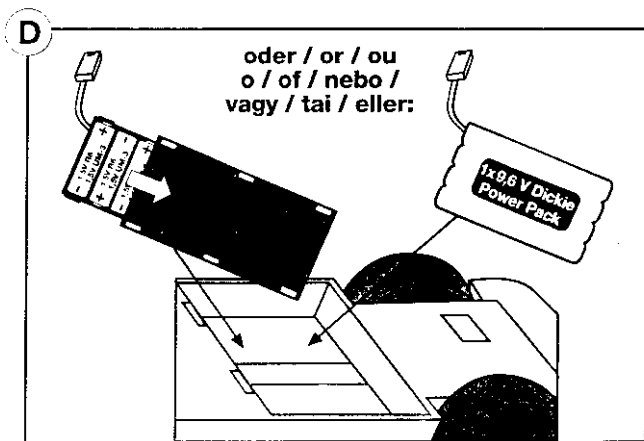
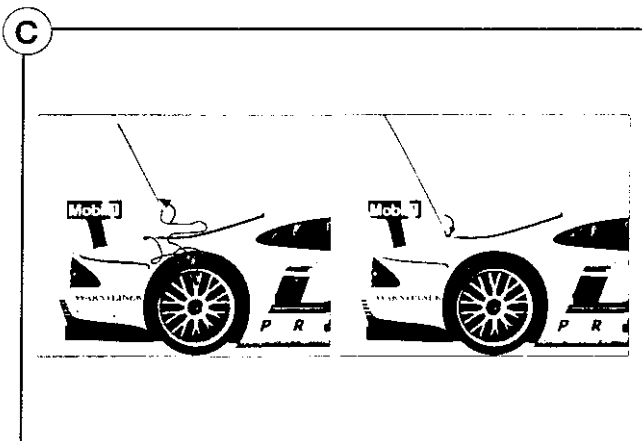
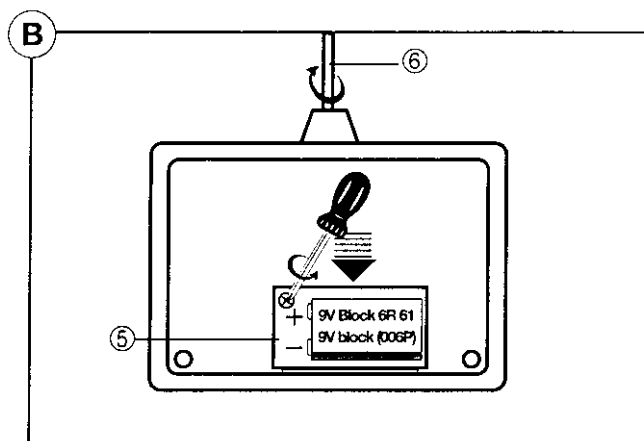
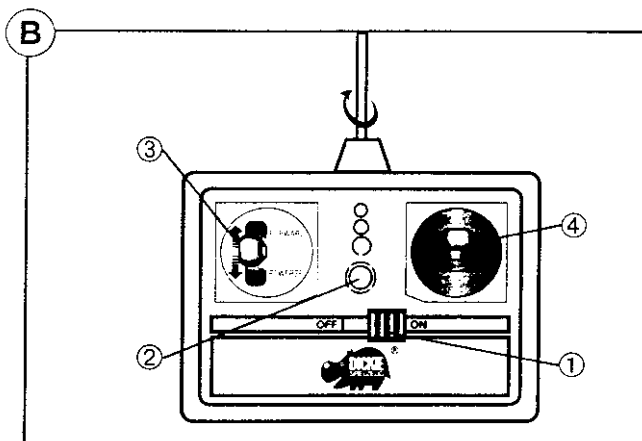
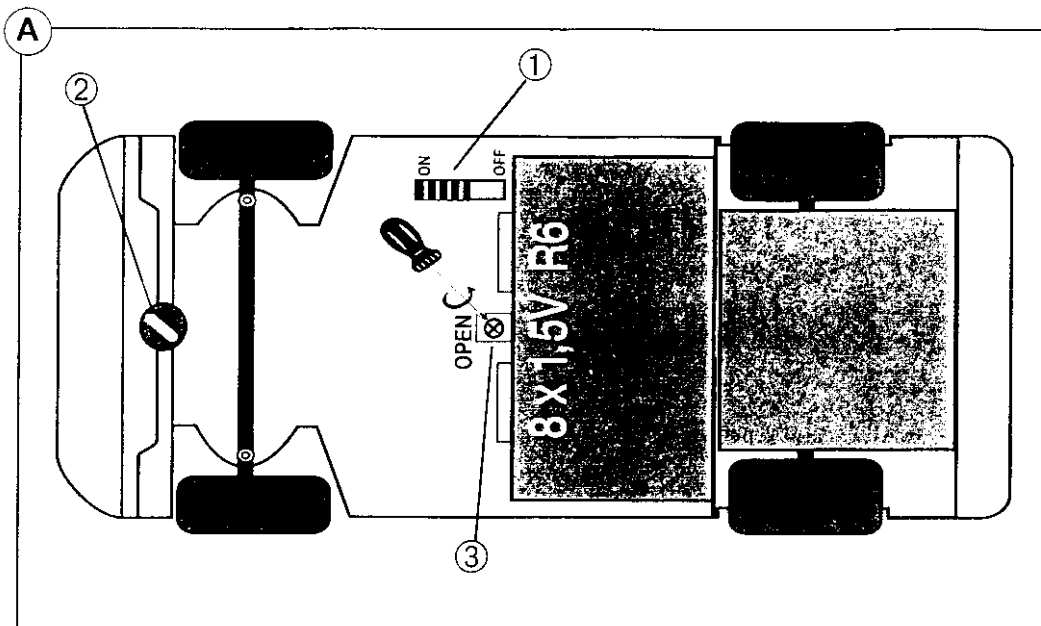
**Gebruiksaanwijzing
Provozní návod
Instrucciones para el uso
Haszálati Utasítás**

CLK-GTR

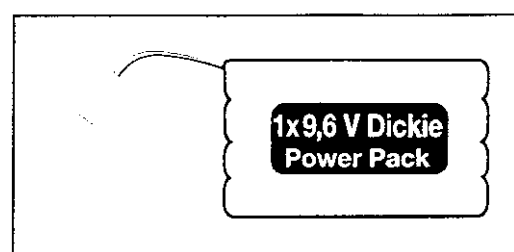


Art. N° 10.822





oder / or / ou
o / of / nebo /
vagy / tai / eller:



D**Besonderheiten:**

- Funkfernsteuerung mit voller Funktion
- 7 Fahrfunktionen:
Vorwärts-Links-Rechts-
Rückwärts-Links-Rechts-Stop
- Detailgetreue Superausführung
- Lenkungs-Feineinstellung
- Maßstab 1:12

A Chassis-Ansicht unten

1. Ein/Aus-Schalter
2. Lenkungs-Feineinstellung
3. Batteriefachverschluss

C Antenne**B Fernsteuerung:**

1. Ein/Aus-Schalter
2. Kontroll-Leuchte
3. Steuerhebel (vorwärts/rückwärts)
4. Steuerhebel (Lenkung)
5. Batteriefach
6. Teleskopantenne

D Batterie-Empfehlung:

Wir empfehlen Dickie-Ladeset Art.-Nr. 218 8108, bestehend aus Ladegerät mit Kreuzstecker, 1x9,6V Dickie-Power-Pack und 1x9V Block 6R61 (nicht enthalten)

Bei Störung beachten:

1. Sind Batterien/Akkus richtig eingelegt?
2. Sind noch andere Automodelle mit Funksteuerung in der Nähe, die vielleicht auf der gleichen Frequenz senden?
3. Sind Walkie-Talkies/CBN-Funker in der Nähe, die Störungen herbeirufen können?
4. Metallgitter - Zäune können Störungen verursachen.
5. Sende- oder Strommasten führen oft zu einem unkontrollierten Verhalten des Automodells.
6. Die Batterien/Akkus im Sender sind verbraucht. Sendeleistung läßt nach - das Fahrzeug reagiert nicht richtig. In diesem Falle die Batterien wechseln bzw. die Akkus aufladen.

GB**Specifications:**

- radio control fully functionable
- 7 driving functions: Forward-left-right-backward-left-right-stop
- Detailed Styling
- Adjustable steering alignment on the vehicle
- Scale: 1:12

A Chassis from below

1. Power switch
2. Steering-fine adjustment
3. Battery holder locking

C Antenna**B Radio Control**

1. Power switch
2. Pilot lamp
3. Control lever (forward/backward)
4. Control lever (steering)
5. Battery holder
6. Telescope antenna

D Battery recommendation:

We recommend the Dickie charging set item no. 218 8108 with charger, 1x9,6V Dickie-Power-Pack and 1x9V 6R61 (not included).

In the case of defects observe the following points:

1. Are batteries/accus correctly inserted?
2. Are there any other modell cars with radio controls somewhere around, perhaps transmitting on the same frequency?
3. Are Walkie-Talkies nearby?
4. Trellis and fences can cause interference.
5. Transmit or power masts often cause uncontrolled running characteristics.
6. Batteries/accumulators in the transmitter are used up in this case change the batteries or recharge the accumulator.

F**Description:**

- contrôle radio intégral
- 7 fonctions de pilotage: Marche avant-Virage à gauche - à droite
marche arrière - Virage à gauche - à droite - arrêt
- Supervision rendant les moindres détails
- Réglage précis de la direction
- Échelle: 1:12e

A Châssis vu de dessous

1. Bouton marcher arrêt
2. Réglage précision de la direction
3. Verrouillage du compartiment des piles

C Antenne**B Contrôle radio:**

1. Bouton marcher arrêt
2. Voyant témoin
3. Levier de contrôle (marche avant/marche arrière)
4. Levier de contrôle (direction)
5. Compartiment des piles
6. Antenne télescopique

D Alimentation/recommandations:

Nous recommandons l'utilisation de la mallette Dickie d'alimentation réf. n° 218 8108, qui comprend un chargeur, 1x9,6V Dickie-Power-Pack et un ensemble 1x9V 6R61 (non fournis).

En cas de problème de fonctionnement, assurez-vous:

1. Les piles ou accumulateurs sont-ils correctement insérés?
2. qu'il n'y a pas d'autres voitures télécommandées près de vous, susceptibles de fonctionner sur la même fréquence.
3. que personne n'utilise un walkie-talkie dans le voisinage.
4. qu'aucun grillage ou clôture métallique ne génère d'interférences.
5. que vous ne vous trouvez pas trop près d'un poteau téléphonique ou électrique, susceptible de votre télécommande.
6. que les piles/accumulateurs de la télécommande ne sont pas déchargés (il suffit alors de recharger les éléments défectueux).

I**Specifiche:**

- radiocomando multifunzione
- 7 funzioni di guida: avanti-sinistra-destra indietro-sinistra-destra-stop
- Superaccessoriato, riproduzioni fedeli nei minimi dettagli
- Microrregolazione dello sterzo
- Scala: 1:12

A Chassis superiore

1. Interruttore
2. Regolazione dello sterzo
3. Chiusura scomparto batterie

C Antenna**B Radiocomando**

1. Interruttore
2. Luce di controllo
3. Leva marce (avanti/indietro)
4. Leva sterzo
5. Scomparto batterie
6. Antenna di sicurezza

D Suggerimenti sulle batterie:

Raccomandiamo l'uso del pacco batterie Dickie codice nr. 218 8108 con ricaricatore, 1x9,6V Dickie-Power-Pack, 1x9V 6R61 (non sono compresi nella confezione).

In caso di malfunzionamento osservare i seguenti punti:

1. Le batterie o l'accumulatore sono inseriti correttamente?
2. Ci sono altri radiocomandi nelle vicinanze che trasmettono sulla stessa frequenza?
3. Ci sono ricetrasmittenti nelle vicinanze?
4. Tralicci e recinzini possono causare interferenze.
5. Tralicci dell'alta tensione spesso causano la perdita di controllo del mezzo.
6. Batterie o caricabatterie del radiocomando sono scarichi, la capacità di trasmissione è pertanto ridotta. In questo caso cambiare le batterie o.

D: Gebrauchsanweisungen / Vorsichtsmaßnahmen (Bitte aufbewahren!)
F: Instructions / Mesures de précaution (conserver, s.v.p.!)
NL: Gebruiksaanwijzingen / Voorzichtigheidsmaatregelen (alsjeblieft bewaren!)
I: Istruzioni d'uso / Precauzioni (conservare, per favore!)
GB: Directions for use / Measures of precaution (to keep, please!)
E: Instrucciones para el uso / Medidas precautorias (conservarse por favor!)

CR: Návod k upotřebení / Preventivní bezpečnostní opatření (prosíme uschováti)
H: Használati utasítás / Óvatság intézkedés (megőriz, kérem)
SF: Säilytä nämä tiedot / Spara dessa uppgifter.
S: Instruktioner
DK: Brugsvejledning / forholdsregler (bor gemmes!)
N: Instruksjoner for bruk / Forsiktighetsregler

- D:** Auf richtige Polung achten! Verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll geben, sondern nur bei den bestehenden Sammelstellen oder einem Sondermüllplatz abgeben. Nur angegebene Batterien verwenden. Batteriewechsel darf nur von Erwachsenen durchgeführt werden. Batterien regelmäßig auf Auslaufen prüfen. Verbrauchte Batterien aus dem Spielzeug herausnehmen. Nicht aufladbare Batterien dürfen nicht geladen werden. Aufladbare Batterien vor dem Laden aus dem Spielzeug entnehmen. Aufladbare Batterien nur unter Aufsicht Erwachsener laden. Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden. Anschlußklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden. Ladegerät regelmäßig auf Schäden überprüfen. Bei einem Schaden darf das Ladegerät bis zur vollständigen Reparatur nicht mehr verwendet werden.
- F:** Attention à bien respecter la polarité! Ne pas mettre les piles usées aux ordures ménagères; les porter aux points de collecte ou sur une déchèterie pour déchets spéciaux. N'utiliser que les piles indiquées. Le changement des piles ne doit être effectué que par des personnes adultes. Contrôler régulièrement les piles pour éviter qu'elles ne coulent pas. Les piles usagées doivent être ôtées du jouet. Ne pas tenter de recharger des piles non rechargeables. Ôter les piles rechargeables du jouet avant de les recharger. Ne procéder au chargement des piles rechargeables que sous la surveillance d'adultes. Ne jamais utiliser ensemble des piles de différent type ni mélanger piles neuves et piles usagées. Ne pas mettre les bornes de courant en court-circuit. Vérifier le chargeur régulièrement pour contrôler d'éventuelles détériorations. En cas de détérioration, ne pas utiliser le chargeur avant que ce dernier soit réparé.
- NL:** Let op de correcte aansluiting van de polen! Verbruikte batterijen niet in het huisvuil deponeren, uitsluitend bij bestaande verzamelpunten of een plaats voor speciaal afval afgeven. Uitsluitend aangegeven batterijen gebruiken. Het wisselen van de batterijen, mag alleen door volwassenen worden uitgevoerd. Batterijen regelmatig controleren op leeglopen. Leg de batterijen uit het speelgoed nemen. Niet oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen. Oplaadbare batterijen voor het opladen uit het speelgoed nemen. Oplaadbare batterijen alleen onder toezicht van volwassenen opladen. Ongelijke batterijtypes of nieuwe en gebruikte batterijen mogen niet samen worden gebruikt. De aansluitklemmen mogen niet worden kortgesloten. Lader regelmatig op gebreken controleren. In geval van een gebrek dient u de lader niet meer te gebruiken totdat het defect volledig hersteld is.
- I:** Fare attenzione alla giusta polarizzazione! Non gettare le pile usate nella spazzatura, bisogna invece portarle agli esistenti posti di raccolta o ai centri di raccolta di rifiuti speciali. Impegiare soltanto le pile indicate. Soltanto gli adulti possono eseguire il cambio delle batterie. Controllare periodicamente che le batterie non perdano liquidi. Allontanare le batterie scariche dal giocattolo. Le batterie „usa e getta“ non possono essere ricaricate. È necessario tirare fuori le batterie caricate dal giocattolo prima di ricaricarle. Caricare le batterie caricate solo in presenza di un adulto. Non possono essere usate insieme batterie di tipo differente, nuove e usate. Bisogna fare attenzione a non mettere i morsetti in corto circuito. Controllare regolarmente il caricabatteria per verificare la presenza di danni. In presenza di danni non utilizzare il caricabatteria prima che sia stato riparato.
- GB:** Put positive and negative pole in the right place! Do not throw away used batteries in the household garbage, but only give them to the collection stations or dispose of them at a special garbage depot. Only use the batteries specified. Batteries must be exchanged by adults only. Check batteries regularly to see whether they leak. Remove empty batteries from the toy. Non-rechargeable batteries must not be recharged. Before charging remove rechargeable batteries from the toy. Rechargeable batteries must be charged under adult supervision only. Do not use different types of batteries and do not mix new and used batteries. Connecting terminal must not be short-circuited. Check charger regularly if there are any damages. In the case of damage, the charger mustn't be used until it has been completely repaired.
- E:** No confundir los polos! No tirar las pilas gastadas a la basura doméstica. Entregarlas solo en puntos de recolección existentes o en un vertedero especial para esots fines. Utilizar solo las pilas indicadas. El cambio de pilas solamente puede ser efectuado por adultos. Comprobar las baterías con regularidad para evitar deterioros. Sacar las pilas vacías del juguete. Las pilas no recargables no se pueden cargar. Sacar las pilas recargables del juguete antes de cargarlas. Cargar las pilas recargables solamente bajo control de personas adultas. No se pueden usar diferentes tipos de pilas o pilas usadas con pilas nuevas. Los bornes de conexión no pueden estar en cortocircuito. Revisar periódicamente el cargador para detectar cualquier defecto. En caso de avería del cargador deberá ser reparado inmediatamente antes de usarlo nuevamente.
- CR:** Pozor na správné vložení baterií. Použité baterie neodhazujte do odpadu, ale jen na určená místa. Používejte pouze doporučené baterie. POZOR – výměnu baterií smí provádět pouze dospělá osoba. Baterie pravidelně kontrolovat na jejich vytečení. Vyndejte z hračky vybité baterie. Nenabíjtelné baterie se nesmějí nabíjet. Nabíjecí baterie z hračky před nabíjením vyndejte. Nabíjení nabíjecích baterií pouze pod dohledem dospělých. Nedoporučuje se používat různé typy baterií ani baterie nové a staré společně. Svorky se nesmějí spojit. Nabíječku pravidelně kontrolovat. Poškozenou nabíječku nepoužívejte.
- H:** Ügyeljén a helyes polarításra. Elhasznált elemeket nem szabad a háztartási hulladék közé tenni, csak a kijelölt gyűjtőhelyeken adható le. Csak a megadott elem használható. Elemet cserélni csak feltöltéskor szabad. Elemeket rendszeresen ellenőrizni. Kimerült elemeket a játékszerből eltávolítani. Nem feltölthető elemeket használni tilos. Feltöltés előtt a játékszerből az feltölthető elemeket kivenni. Az feltölthető elemeket csak feltöltő felügyelete mellett tölteni. Különböző típusú vagy új és használt elemeket együtt használni tilos. Csatlakozókat nem szabad rövidre zárn. Akkumulátortöltő készülék rendszeresen ellenőrizni. Sérülés esetén e teljes kijavításig nem szabad a akkumulátortöltő készülék működtetni.
- SF:** Ei soveltu alle 3-vuotiaille. Sisältää pieniä osia. Käytä vain suositeltuja tai vastaavatyyppejä paristoja. Älä sekoita eri paristotyyppettä tai uusia ja vanhoja paristoja keskenään. Aseta paristot oikea napaisuus huomioiden. Poista tyhjentyneet paristot laitteesta. Paristoja, joita ei voi ladata, ei saa ladata. Syöttölitimiä ei saa oikosulkea. Huolehdi käytettyjen paristojen asianmukaisesta hävittämisestä. Ei lämpimä barn under 3 år. Innehåller små delar. Använd endast batterier av rekommenderad typ eller likvärdiga. Blanda icke förbrukade och nya eller batterier av olika typ. Applicera batterierna med polerna rätt. Tag ut tomma batterier. Ladda aldrig icke laddningsbara batterier. Anslutningsklämmor får inte kortslutas. Se till att batterierna blir anständigt förstörda. Innehåller batterierna för testning. Maahantuojat/Importör: Lelumyynti Oy, Helsinki/Helsingfors. Säilytä nämä tiedot. Paristolaturi pitää tarkastaa säännöllisin väliajoin mahdollisten vaarojen varalta, esim. ovatko kaapeli tai johto, tai kotelon muut osat vaurioituneet, ja että mahdolliset vauriot on korjattu kunnollisesti pätevän korjaajan toimesta.
- S:** Var noga med att sätta i batterierna på rätt håll. Kasta inte batterierna i hushållssoporna, utan lämna in de på speciella sopstationer eller tillbaka till affären. Använd endast rekommenderade batterier. Byt av batterier bör ske av vuxna. Kontrollera batterierna ofta så att de inte börjat läcka. Ta ur förbrukade batterier ur leksaken. Ej återuppladdningsbara batterier får aldrig återuppladdas. Innan du laddar upp batterierna, ta ur dem ur leksaken. Batterierna ska laddas upp under uppsikt av någon vuxen. Blanda aldrig olika sorters eller gamla och nya batterier. Se till så att du inte kortsluter enheten. Batteriladdaren bör regelbundet undersökas för att upptäcka eventuella skador och risker, såsom skada på kabel, kontakt, hölje eller andra delar, och i fall sådana skador upptäcks, skall dessa repareras av kompetent person.
- DK:** Sorg for at batterierne sættes korrekt. Brugte batterier må ikke bortskaffes med dagsrenovationen, men lægges i de dertil indrettede batterikontainere, der findes mange steder, eller afleveres til miljøbilen eller på genbrugsstationen. Benyt kun de anførte batterier. Udskrifning af batterier bør foretages af en voksen. Kontroller regelmæssigt, at batterierne ikke lækker. Opbrugte batterier fjernes fra legetøjet. Ikke-genopladelige batterier må ikke oplades. Batterier fjernes fra legetøjet for opladning. Genopladelige batterier oplades under opsyn af voksne. Benyt ikke forskellige typer batterier og bland ikke nye og gamle batterier. Polklammer må ikke kortsluttes. Batteriopladeren bør regelmæssigt ses efter for eventuel(e) odelæggelse(r), som for eksempel beskadigelse af kablet eller ledningen, stik, omgivelser eller andre dele, og i tilfælde af sådanne beskadigelser, bliver korrekt repareret af en kompetent person.
- N:** Legg positive og negative poler riktig vei. Kast ikke brukte batterier i søppel, men bruk spesielle søppeldunker og retur stasjoner for batterier. Bruk kun de batteriene som er spesifisert. Batteriene kan kun byttes av voksne. Sjekk batteriene jevnlig for lekkasje. Fjern tomme batterier med en gang. Ikke bruk forskjellige typer batteri og ikke bland nye og gamle batterier. Batteriladeren bør kontrolleres jevnlig for skader, slik som på kabelen eller ledninger, kontakter, deksel eller andre deler. Har det oppstått slike feil må den umiddelbart repareres av en kompetent person.

